ELEKTRA BECKUM

Ein Unternehmen der Metabo-Gruppe

(D) Betriebsanleitung für Absauganlage

(ENG) Operating Instructions Dust Collector

(F) Instructions de service relatives à l'installation d'aspiration

(NL) Gebruikershandleiding voor de afzuiginstallatie

(IT) Manuale di istruzioni Mini aspiratore

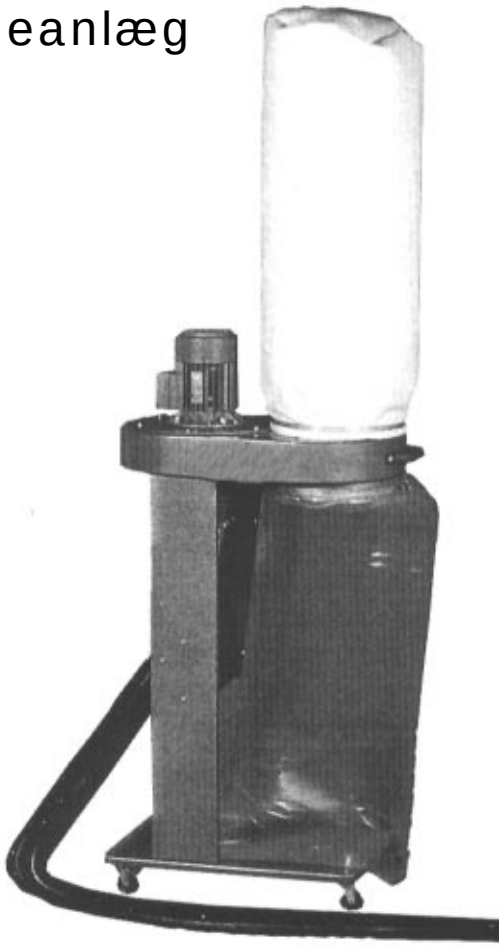
(ES) Instrucciones de uso - Dispositivo de aspiración

(DA) Brugsanvisning spånsugeanlæg

(FIN) Puruimuri käyttöohjeet

SPA 1700 D/W

kun: DANSK



(D)	**Achtung!**	Lesen Sie diese Anleitung vor der Installation und Inbetriebnahme aufmerksam durch.
(ENG)	**Attention!**	Carefully read through these instructions prior to installation and commissioning.
(F)	**Attention!**	Prière de lire attentivement la présente notice avant l'installation et la mise en service.
(NL)	**Attentie!**	Lees deze instructies voor de installatie en ingebruikname aandachtig door.
(IT)	**Attenzione!**	Prima dell'installazione e della messa in esercizio, leggete attentamente e completamente queste istruzioni.
(ES)	**Atención!**	Lea atentamente estas instrucciones antes de la instalación y puesta en marcha.
(DA)	**Bemærk!**	Læs denne vejledning opmærksomt igennem inden installationen og idrifttagningen.
(FIN)	**Huomio!**	Lue tämä ohje huolellisesti läpi ennen asennusta ja käyttöönottoa.

115 160 7680 / D/ENG/F/NL/IT/ES/DA/FIN / 3800 - 2.0

D DEUTSCH

KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortlichkeit, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen übereinstimmt* gemäß den Bestimmungen der Richtlinien**.

ENG ENGLISH

DECLARATION OF CONFORMITY

We herewith declare in our sole repsonsibility that this product complies with the following standards*
in accordance with the regulations of the undermentioned Directives**

F FRANÇAIS

DECLARATION DE CONFORMITE

Nous déclarons, sous notre seule responsabilité, que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normatifs suivants* en vertu des dispositions des directives **

NL NEDERLANDS

CONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren als enige verantwoordelijke, dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen*
conform de bepalingen van de richtlijnen**

IT ITALIANO

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Noi dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che il presente prodotto è conforme alle seguenti norme*. in conformità con le disposizioni delle normative **

ES ESPAÑOL

DECLARACION DE CONFORMIDAD

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el presente producto cumple con las siguientes normas*.de acuerdo a lo dispuesto en las directrices**

PT PORTUGUÊS

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Declaramos sob nossa responsabilidade que este produto está de acordo com as seguintes normas*.de acordo com as directrizes dos regulamentos **

SV SVENSKA

FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE

Vi försäkrar på eget ansvar att denna produkt överensstämmer med följande standarder*. Enligt bestämmelserna i direktiven**

FIN SUOMI

VAATIMUKSENMUKAISUUSVAKUUTUS

Vakuutamme, että tämä tuote vastaa seuraavia normeja*.on direktiivien määräysten mukainen**

NO NORGE

SAMSVARSERKLÆRING

Vi erklærer under eget ansvar at dette produkt samsvarer med følgende normer*. henhold til bestemmelsene i direktiv**

DA DANSK

OVERENSSTEMMELSESATTEST

Hermed erklærer vi på eget ansvar, at dette produkt stemmer overens ed følgende standarder*. iht. bestemmelserne i direktiverne**

POL POLSKI

OŚWIADCZENIE O ZGODNOŚCI

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że niniejszy produkt odpowiada wymogom następujących norm*.według ustaleń wytycznych **

EL ΕΛΛΗΝΙΚΑ

ΔΗΛΩΣΗ ΑΝΤΙΣΤΟΙΧΕΙΑΣ

Δηλώνουμε με ιδία ευθύνη ότι το προϊόν αυτό αντιστοιχεί στις ακόλουθες προδιαγραφές*
σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών**

HU MAGYAR

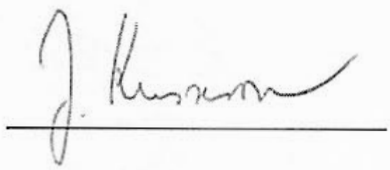
MEGEGYEZŐSÉGI NYILATKOZAT

Kizárólagos felelősségünk tudatában ezennel igazoljuk, hogy ez a termék kielégíti az alábbi szabványokban lefektetett követelményeket*.megfelel az alábbi irányelvek előírásainak**

SPA 1700 D

* EN 55104

** 89/392/EWG, 89/336/EWG, 73/23/EWG



Jürgen Kusserow

Vorstand

CE

ELEKTRA BECKUM AG – Daimlerstraße 1 – 49716 Meppen

1000962/00

Anvendelsesmuligheder

Spånsugeanlægget SPA 1700 egner sig til opsugning af høvle-, fræse- og savspåner af træ.
Spånsugeanlægget kan ikke bruges til at opsuge farve- og lakdampe samt andre eksplosive materialer såsom gas.
Beholderen skal tømmes efter behov, helst efter hver gang den har været i brug.
Hver gang spånsækken udskiftes, skal filteret rengøres.
Opsug ikke tændingsvæsker.

Brugeransvar

Denne maskine kan udføre de ting, som står beskrevet i denne brugsanvisning. Maskinen skal efterses regelmæssigt. Defekt udstyr (inklusiv sliddele) må ikke anvendes. Dele, som er i stykker, mangler, er tydeligt slidte, skæve eller beskadigede skal udskiftes omgående. Bliver det nødvendigt med en sådan reparation eller udskiftning, anbefales det, at disse udbedringer udføres af kvalificerede personer godkendt af enten producenten eller dennes repræsentant. Denne maskine eller dens dele må ikke forandres eller udskiftes fra standard specifikationerne. Brugeren af denne maskine har ene ansvaret for de funktionsfejl, som opstår som følge af forkert anvendelse eller uautoriseret ændringer af standard specifikationen, mangelfuld vedligeholdelse, beskadigelse eller forkert reparationer af andre end kvalificerede personer godkendt af producenten eller dennes repræsentant.
Vi forbeholder os retten til ændringer.

Teknisk data

	SPA 1700 D	**SPA 1700 W**
Undertryk:	1700 Pa	1700 Pa
Strømvolume:	548 m³/h	548 m³/h
Motorydelse P_1:	1,5 kW 400 V	1,5 kW 230 V
Sugeslange diameter Ø:	100 x 2500 mm	100 x 2500 mm
Slangetilslutning:	100 mm	100 mm
Spånsæk volumen:	50 l	50 l
Vægt:	32 kg	32 kg
Støjniveau iflg DIN 45615:		
I tomgang	74 dB(A)	74 dB(A)
I brug	83 dB(A)	83 dB(A)
Mål l x b x h:	800 x 450 x 2200 mm	800 x 450 x 2200 mm

1 Montering

- Undervognen med de formonterede hjul lægges på underlaget.
- Sidestykkerne monteres løst på undervognen med skruerne M8x16, skiverne Ø 8 mm, fjerderringene og møtrikkerne M8, de fastspændes ikke endnu.
- Afstandsstykket skrues fas så sidestykkerne med skruerne m6x8 og møtrikkerne M6.
- Husets overdel skrues fast på sidestykkerne med skiverne og møtrikkerne M8, og derefter fastspændes alle skruer.
- Støvposeholderen stikkes ind i boringen på den øverste del af huset.
- Bomuldssækken monteres med spændebåndet over holderen.
- Spånsækken anbringes ved hjælp af spændebåndet på den nederste del af huset.
- Spiralslangen monteres på studsen af det nederste med spændebåndet. I den anden ende af slangen monteres overgangsstykket med spændebåndet.

2 El-diagram

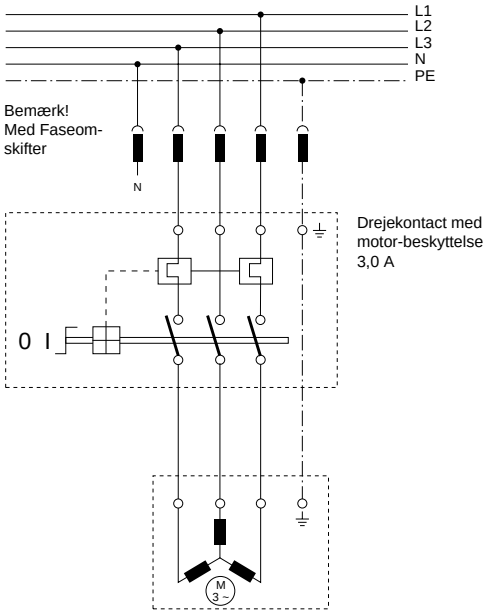
SPA 1700 D (med 400 V motor)

Motoren skal have 400 V/50 Hz. For SPA 1700 D skal ledningen for tilslutningen väre monteret med et godkendt CEE-stik (iflg. VDE 0100). Tværsnittet skal være mindst 4 x 1,5 mm^2, og der skal bruges en 10 A sikring.
Når De skifter stikdåse (anvendelse af SPA 1700 D på forskellige arbejdsområder), skal De huske at kontrollere omdrejningsretningen. Omdrejningsretningen skal stemme overens med pilen på motoren. Nettilslutningen foretages af en aut. el-installatør.

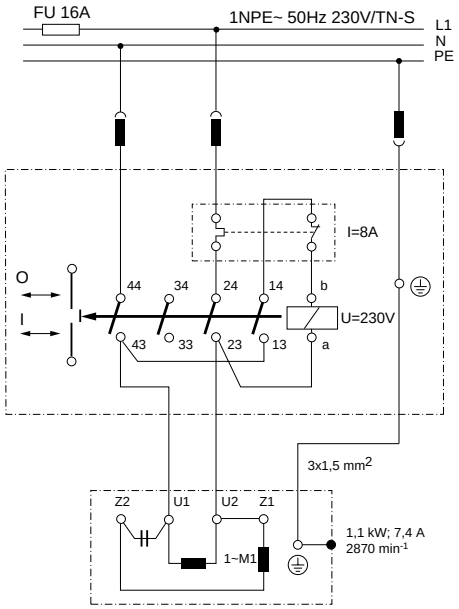
SPA 1700 W (med 230 V motor)

Motoren skal have 230 V/50 Hz. Ledningen skal have et tværsnit på mindst 1,5 mm^2. Sikring: 10 A.

Ved forstyrrelser trækkes maskinens stik ud af stikkontakten med det samme. Først herefter kan De kontrollere maskinen og udbedre eventuelle fejl.



SPA 1700 D



SPA 1700 W

3 Generelt

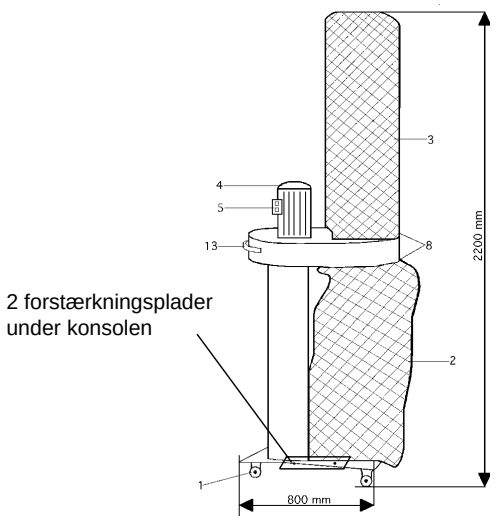
- Spånsugeanlægget er **ikke** til metaldele, massive træklodser og lægterester.
- Spånsugeanlægget kan uden tilbehør kobles direkte på: Båndsave, fræsere, høvle, rundsave og præcisionsrundsave.
  Til bygningssave er det nødvendigt med en overgangsstuds som ekstra tilbehør: Best.-Nr. 138 105 3489.
  Til kap- og gearingssave er en spånsugeanordning nødvendig: Best.-Nr. 091 000 3496.
  Opsugning af træspåner bliver væsentligt forbedret med et miljøfilter: Best.-Nr. 092 001 6529.

4 Rengøring

Spånsugeren skal rengøres regelmæssigt. Beskadigede filtre og samlesække skal udskiftes, for at holde arbejdspladsen så ren som muligt.

5 Reservedeliste

Pos.	Beskrivelse	Best. nr.
1	Hjul dobbelt rulle	727 019 7765
2	Spånsæk	482 019 7742
3	Polyestersæk	138 819 3456
4	E-motor 1,1 kW	801 319 7734
5	SSK-kontakt	813 219 3550
8	Spændebånd Ø 320	701 419 7758
13	Håndtag	138 119 7715
7000	Spiralslange Ø 100x2500	785 401 8544
7001	Spændebånd Ø 90 - 110	781 103 6697
7002	Overgangsring	139 100 6179
7003	Skovlhjul	138 819 7729



ELEKTRA BECKUM

Ein Unternehmen der Metabo-Gruppe

(D) (A) Elektra Beckum AG,
Daimlerstraße 1, D-49716 Meppen
Tel.: +49-1803-333 456, Fax: +49-1803-333 457

(GB) Metabo UK Ltd., 25 Majestic Road, GB-SO 16 OYT
Tel.: +44-2380-732 000, Fax: +44-2380-747 500

(F) Lurem MACHINES à BOIS,
Zone Industriell/BP 1, F-617000 Domfront
Tel.: +33-2-333 757 00, Fax: +33-2-333 720 70

(B) S.A. Ferunion N.V., 19-23, Rue de L'Escaut /
Scheldestraat 19-23, B-1080 Bruxelles/Brussel
Tél.: +32-2-427 71 10, Fax: +32-2-425 37 21,
e-meil: general@ferunion.be

(NL) Metabo Nederland b. v.,
Keulschevaart 8, NL-3621 MX Breukelen,
Postbus 180, NL-3620 AD Breukelen,
Tel.: +31-3462-642 44, Fax: +31-3462-635 54,
e-mail: marianne@metabo.nl

(CH) Metabo Kistool AG,
Badener Str. 816, CH-8010 Zürich
Tel.: +41-1-437 82 80, Fax: +41-1-437 82 77,
e-mail: metkis@swissonline.ch

Fischknecht, Markus Schweisstechnik,
Marktgasse 6, 9050 Appenzell
Tel.: +41-71-787 14 05, +41-79-696 36 44,
Fax: +41-78-782 07

(I) Carlo Stechel & Figli S.R.L.,
Via Buozzi 22, I-20097 San Donato Milanese (MI)
Tel.: +39-02-556 001 11, Fax: +39-02-556 003 22,
e-mail: a.casano@stechel.it

(E) Herramientas Metabo, S.A.,
Polígono Ind. N°6, Parcela 16,
E-28935 Móstoles (Madrid)
Tel.: +34-91-616 57 67, Fax: +34-91-616 43 55,
e-mail: metabo-madrid@accesosis.es

Kestra S.A. Soldadura,
Polg. Ind. La Ferreria, C.Del Treball, No. 19,
E- 08110 Montcada I Reixac,
Tel.: +34-935-750 030, Fax: +34-935-753 394

(P) Bolas - Máquinas e Ferramentas de Qualidade, S.A.,
Rua 8, Lotes 8, 10, 12, P.O. Box 53,
P-7001 Évora-Codex
Tel.: +351-66-74 93 00, Fax: +351-66-74 93 09,
e-mail: bolas@mail.telepac.pt

(DK) Metabo Danmark A/S,
Marielundvej 48 C, DK-2730 Herlev
Tel.: +44-84-13 55, Fax: +44-84-86 04,
e-mail: brasmus@post10.tele.dk

(N) Profilma-Import A/S,
Postboks 536 Nanset, Sophus Buggesvei 48,
N-3252 Larvik
Tlf.: +47-33-114 777, Fax: +47-33-114 108

(S) HDF-Paulsson AB,
Box 525, Svaravaregatan 5, S-30180 Halmstad
Tel.: +46-35-154 400, Fax: +46-35-121 780

(FIN) Nofa OY, P.O.Box 28,
Hannuksentie 1, FIN-02270 Espoo
Tel.: +358-9-804 851, Fax: +358-9-809 485

(PL) EB- Polska,
Spółka z o.o.J.V., ul. GdyĖska 28,
PL-73110 Stargard SzczeciĖski
Tel.: +48-91-578 47 72, Fax: +48-91-578 47 72

(H) EB Nefro KFT,
Futo U. 70, HU-3508 Miskolc
Tel.: +36-46-362 264; +36-46-366 363,
+36-30-450 618, Fax: +36-46-362 761

(AL) Extra Industrial Goods,
Rr. Fadil Rada 88, AL-Tirana
Tel.: +355-42-330 62, Fax: +355-42-330 63

(EST) AS Mecro,
Peterburi tee 44, EST-11415 Tallinn
Tel.: +372-6-201 101, Fax: +372-6-201 112

(RUS) ITA Ltd.,
Balakirevskij Pereulok 19, str. 1, RUS-Moscow
Tel.: +7-95-737 93 11; +7-95-737 93 12,
+7-95-737 93 13, Fax: +7-95-737 93 14,
e-mail: ita1@online.ru

(CZ) Metabo s.r.o.,
Kralovicka 544, CZ-25001 Brandys nad Labem
Tel.: +42-202-804 458, Fax: +42-202-804 456,
e-mail: Miranda@metabo.cz,
Internet: http://www.metabo.cz

(SK) Remtech Spol. S.R.O.,
Vinice 293, SK-90021 Svaty Jur
Tel.: +42-1-744 971 981, Fax: +42-1-744 971 291

(RO) Agent Trade, S. C., S.R.L.,
Aleea Bran Nr. 2, BL. 92, P., Ap. 47,
RO- 751552 Bucuresli 4
Tel.: +40-13-217 445, Fax: +40-13-214 505

(SLO) Dilex d.o.o.,
Orginceva ut. 17, SLO-51113 Ljublijana
Tel.: +386-61-168 16 20, Fax: +386-61-168 16 16